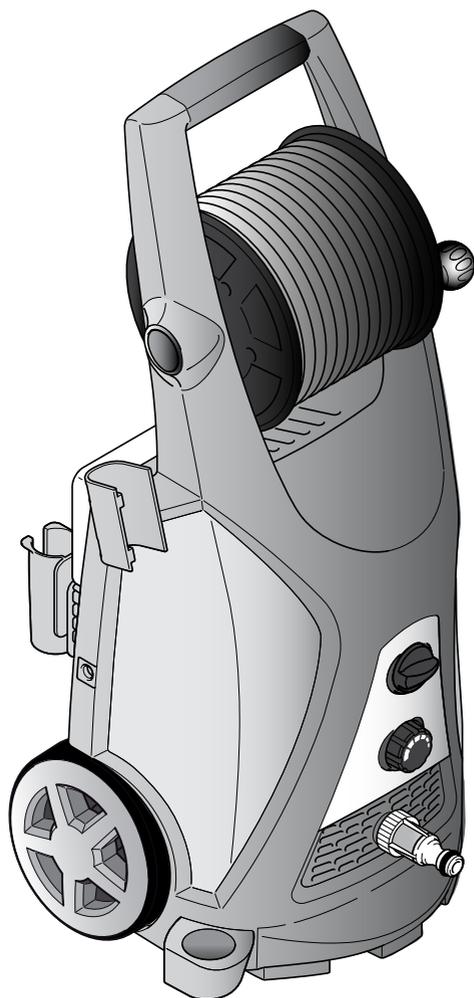




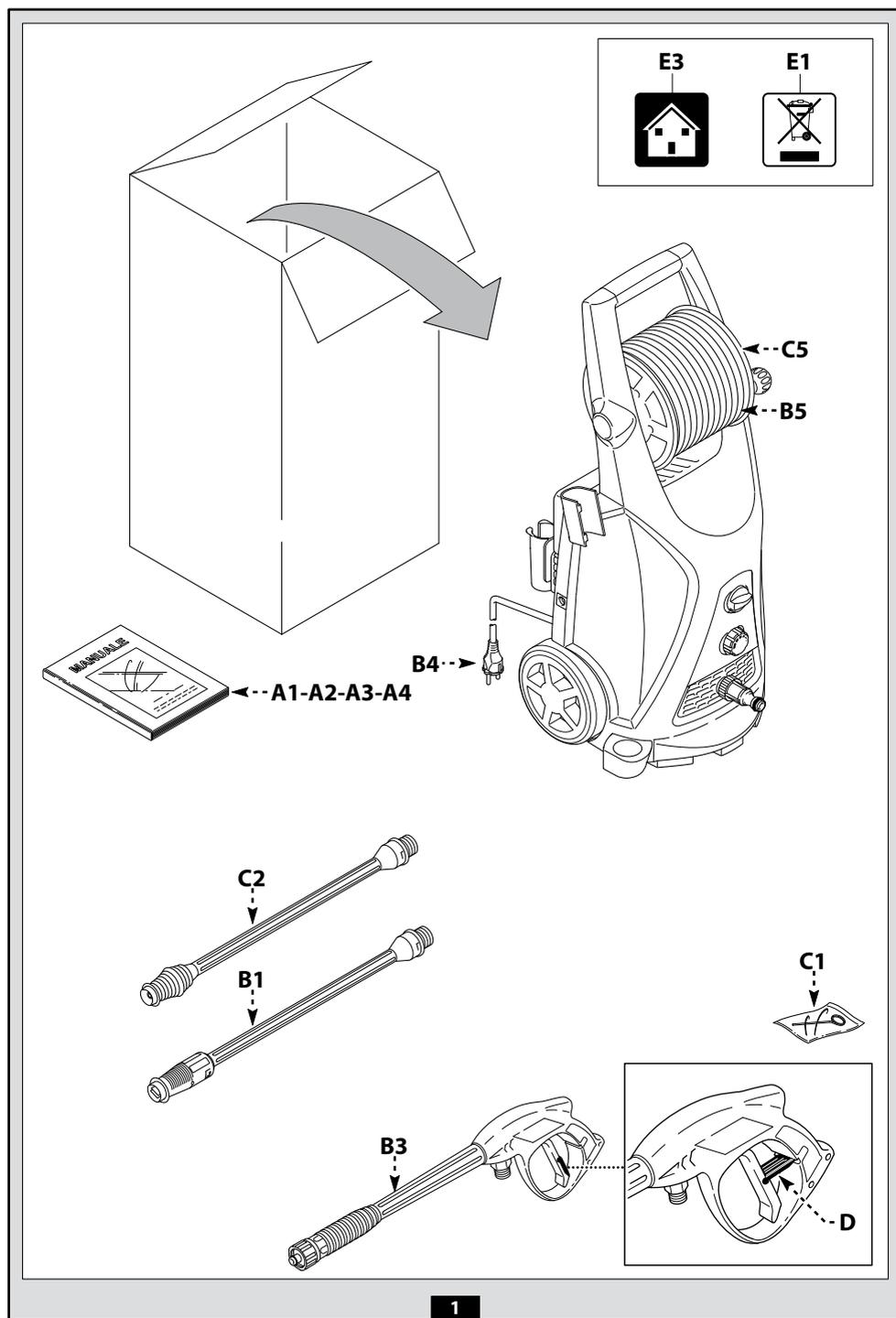
**BLUE[®]
CLEAN**

590

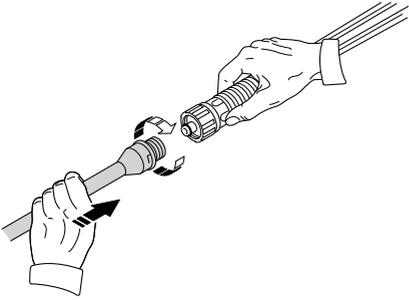


FR	<i>Lire ce manuel avant l'installation/utilisation du nettoyeur en faisant très attention aux INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ</i>
EN	<i>Read this manual through carefully before installing/using the cleaner, paying special attention to the SAFETY INSTRUCTIONS</i>
DE	<i>Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Gebrauch des Hochdruckreinigers aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die SICHERHEITSAUWEISUNGEN</i>
IT	<i>Leggere questo manuale prima dell'installazione/uso dell'idropulitrice, prestando particolare attenzione alle ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA</i>
ES	<i>Leer este manual antes de la instalación/uso de la hidrolimpiadora, prestando particular atención a las INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD</i>
PT	<i>Leia este manual antes de instalar/usar a lavadora a alta pressão, prestando muita atenção nas INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA</i>
EL	<i>Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση/χρήση του μηχανήματος πλύσης, με ιδιαίτερη προσοχή στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ</i>
NL	<i>Lees vóór de installatie/het gebruik van de hogedrukreiniger deze handleiding goed door en in het bijzonder de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</i>
DA	<i>Læs denne vejledning inden installation og brug af højtryksrensere og vær særligt opmærksom på SIKKERHEDSREGLERNE</i>
NO	<i>Les denne håndboken før installasjon og bruk av høytrykksspyleren og vær spesielt oppmerksom på SIKKERHETSREGLERNE</i>
FI	<i>Lue tämä käyttöopas ennen painepesurin asennusta/käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota TURVAOHJEISIIN</i>
SV	<i>Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av högtryckstvätten. Lägg speciellt märke till SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA</i>
CS	<i>Před instalací nebo používáním tohoto čističe si pečlivě přečtěte tuto příručku. Zvýšenou pozornost věnujte části BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</i>
PL	<i>Przed przystąpieniem do instalacji bądź użycia myjki należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik, zwracając szczególną uwagę na treść części dotyczącej INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA</i>
SL	<i>Pozorno preberite ta navodila pred namestitvijo/uporabo čistilnika, pri čemer posebno pozornost namenite VARNOSTNIM NAVODILOM</i>
SK	<i>Pred inštaláciou/používaním čističa si pozorne prečítajte tento návod a buďte obzvlášť opatrní pri čítaní BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV</i>
LT	<i>Prieš sumontuodami ir naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, ypatingą dėmesį atkreipdami į SAUGOS INSTRUKCIJAS</i>
BG	<i>Прочетете това ръководство внимателно, преди да инсталирате/използвате машината за почистване, като обърнете особено внимание на ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</i>
RU	<i>Прочитайте данное руководство перед установкой моечной машины, обращая особенное внимание на ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</i>
HU	<i>A tisztítóberendezés üzembehelyezése/használatá előtt olvassa át gondosan ezt a leírást, különös yelmet szentelve a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK című résznek</i>
RO	<i>Citiți acest manual în întregime cu atenție înainte de a instala/utiliza aparatul de curățat, acordând o atenție mărită INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ</i>
TR	<i>Hidro temizleyiciji kurmadan/kullanmadan önce, EMNİYET BİLGİLERİ'NE özellikle dikkat göstererek, işbu kılavuzu okuyunuz</i>
HR	<i>Prije montiranja/korištenja čistača pažljivo pročitajte ovaj priručnik i posebnu pozornost posvetite SIGURNOSNIM MJERAMA</i>
LV	<i>Pirms tīrīšanas ierīces uzstādīšanas/izmantošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, īpaši vērīgi lasiet DROŠĪBAS NOTEIKUMUS</i>
ET	<i>Lugege see kasutusjuhend enne survepesuri töökorda seadmist/kasutamist hoolega läbi, pöörates erilist tähelepanu OHUTUSÜHETELE</i>
UK	<i>Перед тим, як встановлювати/використовувати пристрій для миття, уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ</i>
KR	<i>안전을 위해 세척기를 조립/사용하기 전에 본 설명서를 주의 깊게 읽어 주십시오.</i>

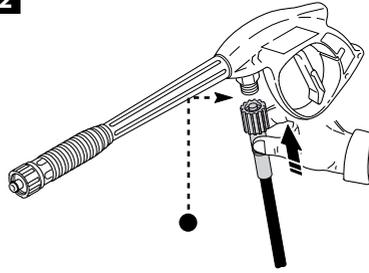




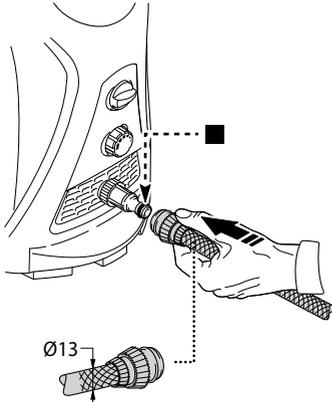
1



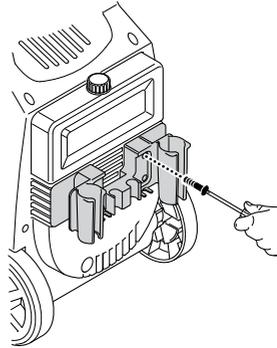
2



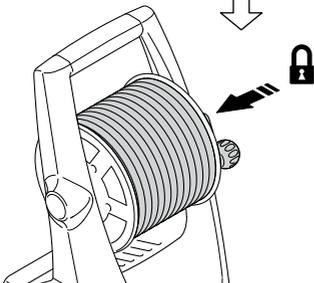
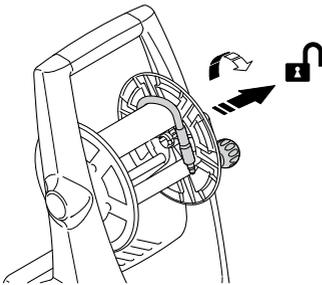
3



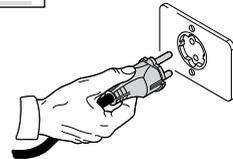
4

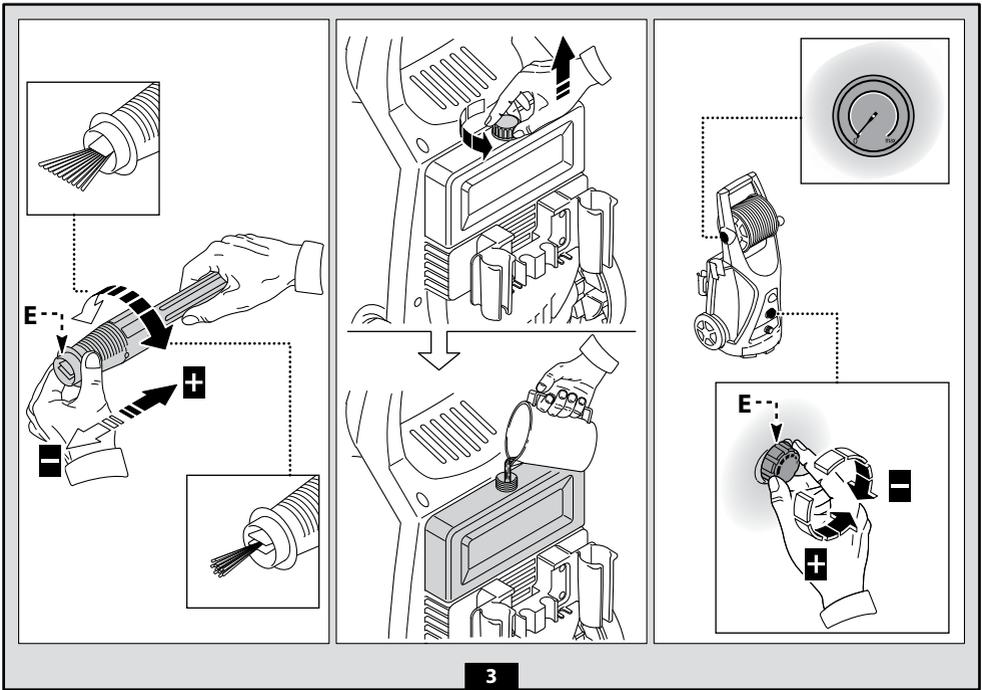


6

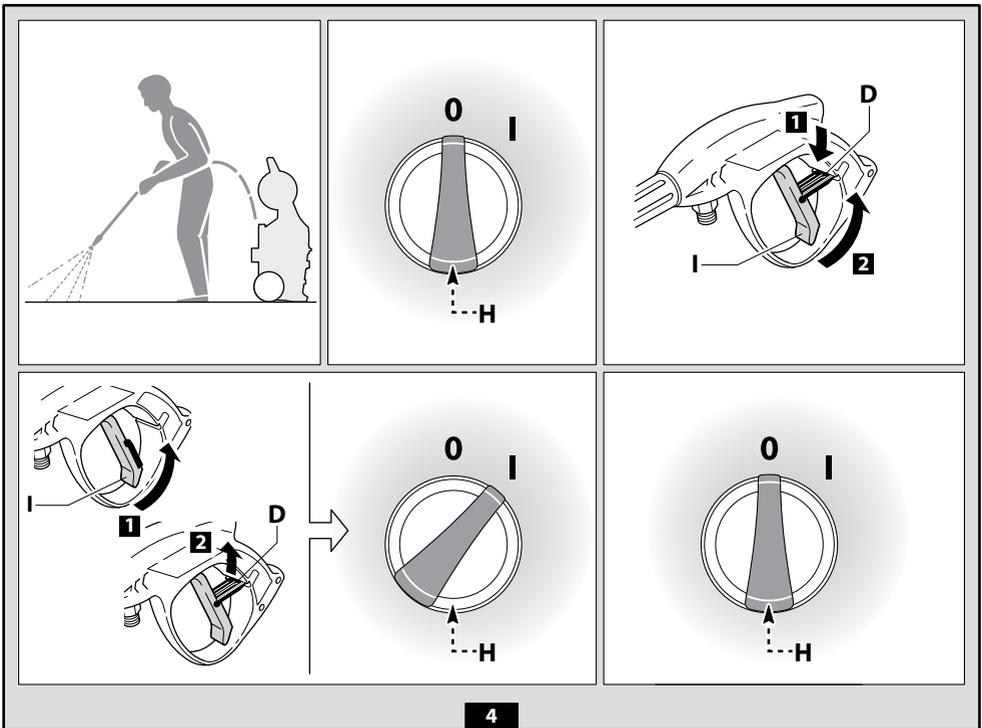


7

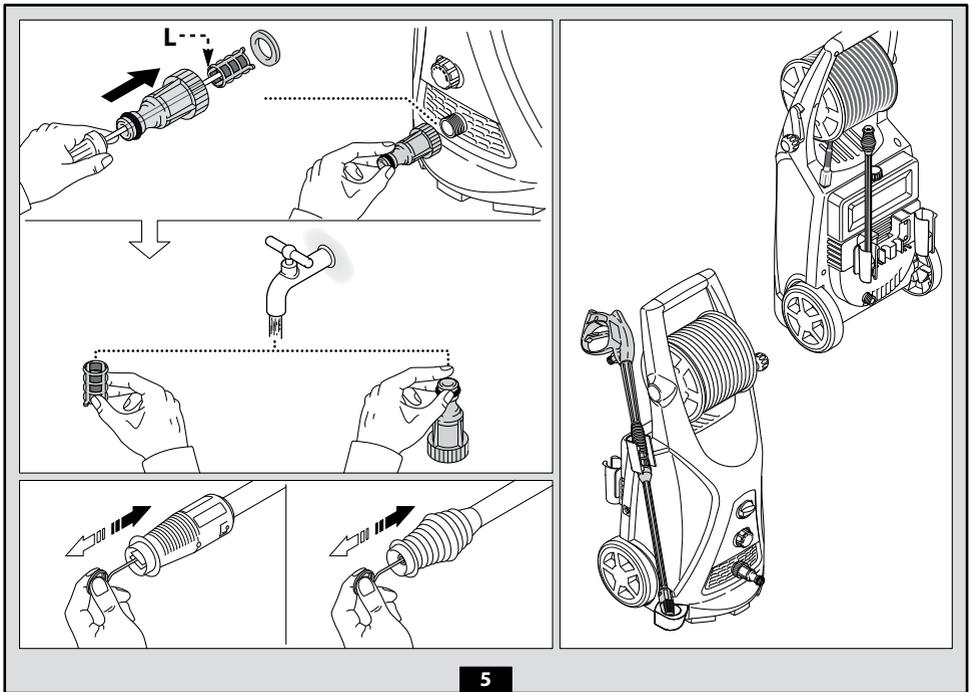




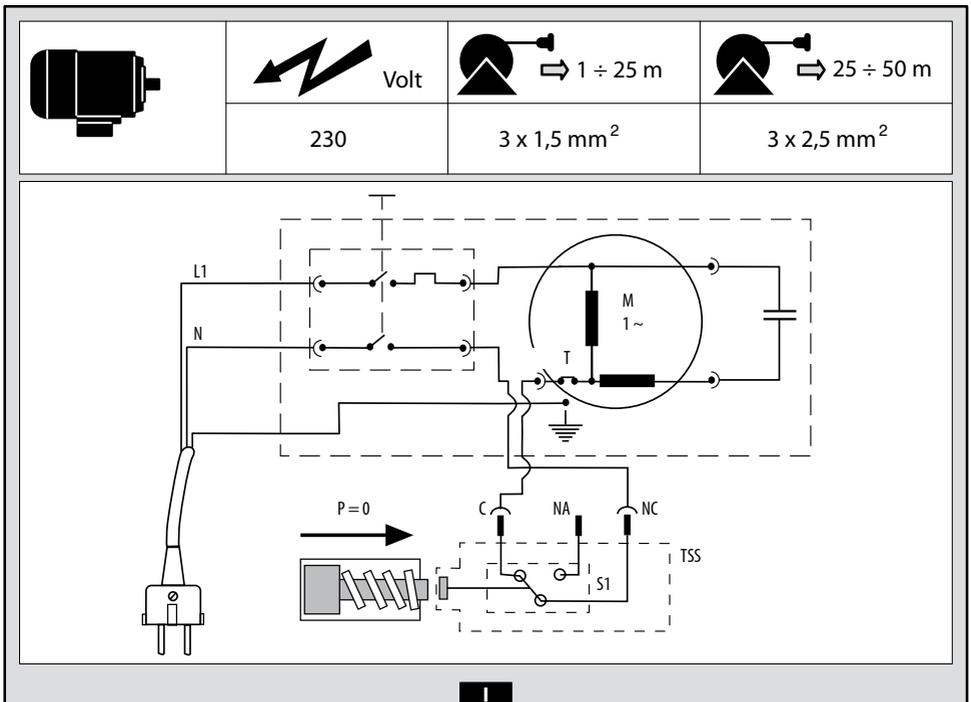
3



4



5



I

1 안전 지침

1.1 구매하신 고압 세척기는 유럽 최고의 안전 기술로 디자인 된 펌프입니다. 알맞은 사용을 위해 이 설명서를 주의 깊게 읽고 매 사용시마다 지시사항에 따라 작동하여 주십시오. 본 제품을 선택해 주셔서 감사 드리며, 작업에 많은 도움이 되었으면 합니다.

2 안전 규정 / 잔존 위험

2.1 안전 “금지 사항”

2.1.1  가연성 또는 유독성 액체 제품 제품과 같이 사용하지 마십시오. 폭발 또는 중독의 위험

2.1.2  물의 분무 방향을 사람 또는 동물로 향하지 마십시오. 부상 위험

2.1.3  물의 분무 방향을 본 기기 및 전기 장치 등으로 향하지 마십시오. 감전 위험

2.1.4  비가 올 때에는 야외에서 사용하지 마십시오. 합선 위험

2.1.5  아이들 또는 사용 방법을 모를 경우 기기를 조작하지 마십시오. 부상 위험

2.1.6  젖은 손으로 플러그나 소켓을 만지지 마십시오. 감전 위험

2.1.7  전선이 손상되었다면 사용하지 마십시오. 감전 및 합선 위험

2.1.8  고압 호스가 손상되었다면 사용하지 마십시오. 폭발 위험

2.1.9  작동시 건 방아쇠에 다른 물질을 끼우지 마십시오. 사고 위험

2.1.10  판매자에게 제공받은 정보가 없다면 제품에 부착된 명판을 반드시 확인 하십시오. 명판이 없다면 불명확하고 잠재적인 위험이 있으므로 사용하지 마십시오. 사고 위험

2.1.11  안전 밸브를 분해하거나 개조하지 마십시오. 폭발 위험

2.1.12  스프레이 헤드의 노즐 지름을 변경하지 마십시오. 개조 위험

2.1.13  무인 상태로 제품을 두지 마십시오. 사고 위험

2.1.14  제품 이동시 전선을 잡아 당겨 이동하지 마십시오. 합선 위험

2.1.15 자동차가 고압 호스를 밟지 않게 하십시오.

2.1.16 고압 호스를 잡아 당겨서 기기를 이동하지 마십시오. 폭발 위험

2.1.17 타이어 방향으로 타이어 밸브나 기타 압력과 관련된 구성품에 높은 압력으로 물을 분사하는 것은 위험합니다. 회전 노즐을 사용하지 말고 작업간 형상 30cm 이상의 거리를 유지 하십시오.

2.2 안전 “필수 사항”

2.2.1  모든 전기 기구는 세척기의 분사 범위 밖에 있도록 해 주십시오. 감전 위험

2.2.2  모든 전기 조건이 적합하지 확인 후 제품을 콘센트에 연결하여 주십시오. 감전 위험

 기기가 작동하는 동안 네트워크 소음이 발생할 수 있습니다.

• 누전 차단기(R.C.C.B.)를 사용하면 추가적으로 사용자를 보호할 수 있습니다. (30mA) 플러그가 없이 공급되는 모델은 전문 자격을 갖춘 사람이 설치해야 합니다.

2.2.3  고압으로 인해 표면의 물질이 빠르게 튈 수 있으므로, 보호의 보호 장갑 등의 보호장구를 반드시 착용합니다. 부상 위험

2.2.4  제품을 사용하기 전에 마개를 제거 하십시오. 사고 위험

2.2.5  건의 방아쇠를 당기기 전에, 반동의 위험이 있으므로 건을 단단히 잡으십시오. 부상 위험

2.2.6  지역 수도 공급 기관에 승인을 받으십시오. EN 12729 (BA) 에 따라, 배출 장치의 역류 방지 밸브가 공급 호스에 장착 되어야만 제품을 응용수에 연결할 수 있습니다. 오염 위험

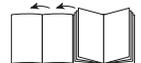
2.2.7  전기 구성품의 유지 보수 및 수리는 반드시 자격이 있는 전문가가 다루어야 합니다. 사고 위험

2.2.8  호스를 분리하기 전에 남아있는 압력을 배출해야 합니다. 부상 위험

2.2.9  제품을 사용하기 전에 스크류는 잘 채워져 있는지, 파손되거나 마모된 부품은 없는지 항상 점검합니다. 사고 위험

2.2.10  고압 호스나 전기선을 부식 시키지 않는 세제만 사용해야 합니다. 폭발 또는 감전 위험

2.2.11  사람이나 동물이 최소 15 m 이상 떨어져야 합니다. 부상 위험



3 일반 정보 (그림 1)

3.1 설명서 이용 방법

본 설명서는 제품의 필수적인 요소이며 향후를 위해 항상 보관해야 합니다. 제품 조립 및 사용 전에 주의 깊게 읽으십시오. 만약 본 제품을 판매한다면 판매자는 본 설명서를 새로운 구매자에게 제품과 함께 전달해 주십시오.

3.2 배송

본 제품은 반조립 상태로 박스에 담겨 배송됩니다. 구성품은 그림 1과 같습니다.

3.2.1 아래의 내용물이 제품과 같이 공급됩니다.

- A1 사용법과 유지 보수 설명서
- A2 안전에 관련된 지시 사항
- A3 적합 신고서
- A4 보증 규정

3.3 포장재의 처리

포장재는 환경 오염 물질은 아니지만, 재활용 또는 사용 국가의 적절한 방법으로 처리해 주십시오.

3.4 안전 표시

제품에 부착된 안전 표시가 제공하는 지침을 준수합니다. 안전 표시가 잘 보이고 잘 부착되어 있는지 확인하고, 그렇지 않을 경우 안전 표시를 최초의 위치에 새로운 것으로 교체하여 부착하십시오.

E1 표시 - 제품을 폐기물로 처분하지 말고 새로 제품을 구매할 대리점에 전달하여 주십시오. 기기의 전기 및 전자 부품 등을 부적절하게 재사용 할 경우 인체에 위험이 생길 수 있으므로, 재사용 하지 않습니다.

3.4.1 기호



E2 기호 - 제품 사용에 관계된 기술, 규정, 법률에 적합하고 유지 보수 능력을 갖춘 전문 사용자가 사용해야 합니다.



E3 기호 - 비전문가(가정용)의 사용이 가능합니다.

4 기술 정보 (그림 1)

4.1 예상되는 용도

본 제품은 물이나 생물 분해성 세제를 이용하여 차량, 기계, 배, 외벽 등의 세척을 위하여 개별 사용자 용으로 제작되었습니다. 오염된 물에 대한 처리 법규가 있는 경우에만 차량용 엔진을 세척할 수 있습니다.

- 공급되는 물의 온도 : **제품에 부착된 데이터 표 참조**
- 공급되는 물의 압력 : 최소 0.1 MPa - 최대 1 MPa
- 작동 외기 온도 : **0 °C 이하**
- EN 60335-2-79/A1 표준을 따름

4.2 사용자

프론트 커버에 표시되어 있는 기호로 확인합니다. (전문가 또는 비전문가)

4.3 적합한 사용

사용 방법을 잘 모르고 사용자 설명서를 읽지 않았거나, 내용을 이해하지 못한 경우 사용을 금지하십시오.

가연성 물질이나, 폭발성 물질 또는 유독물질 등의 사용을 금지하십시오.

또한 가연성 물질이 있거나, 폭발의 가능성이 있는 곳에서의 사용을 금지하십시오.

비 순정 부품이나 다른 부품의 사용을 금지하십시오.

모든 제품의 개조를 금지하십시오.

제품을 개조한 경우 기기의 문제 또는 인적, 물적 사고가 발생할 경우 제조사는 어떠한 법적 책임도 지지 않습니다.

4.4 주요 부품

B1 노즐 스프레이 조정 장치

B2 노즐 파이프

B3 건 (안전 캐치 장착)

B4 전원 공급 케이블

B5 고압 호스

B6 약제 탱크 (특정 모델)

4.4.1 약제사리 (패키지 포함 모델의 경우 - 그림 1)

C1 노즐 세척용 공구

C2 회전 노즐 키트

C3 핸들

C4 브러시

C5 호스 릴

4.5 안전 장치



경고 - 위험!

안전 벨트의 설정을 임의로 조정 및 변경하지 마시오.

- 안전 벨트와 압력 제한 밸브

안전 벨트가 압력 제한 밸브입니다.

건의 방아쇠를 놓으면 벨트가 열리고 물은 펌프 흡입구를 통해 재순환되거나 배출됩니다.

- 온도 밸브 (D1에 장착)

물의 온도가 설정된 온도보다 높을 경우 뜨거운 물을 배출하고 동일한 양의 차가운 물을 끌어들이어서 규정 온도에 맞게 합니다.

- 안전 캐치(D): 물 분사 실수 방지 장치

5 설치 (그림 2)

5.1 조립



경고 - 위험!

모든 설치 및 조립 작업시에는 주 전원 공급 장치의 연결을 끊고 수행합니다.

조립 순서는 그림 2에 표시되어 있습니다.

5.2 회전 노즐 조립

(특정 모델)

회전 노즐은 우수한 세척 능력을 제공합니다.

회전 노즐의 사용으로 25% 정도의 압력 손실이 발생할 수 있습니다. 그러나, 회전 노즐은 워터 제트의 회전으로 인해 보다 우수한 세척 능력을 제공합니다.

5.3 전기 연결



경고 - 위험!

제품에 부착된 데이터 표에 명시된 전압 및 주파수가 공급 전기와 맞는지 확인합니다. (그림 2)

기기에 연결되는 주 전원 공급 장치에 차단기(30 mA)가 설치되어 있어야 합니다.

5.3.1 연장 케이블 사용

"IPX5" 의 보호 수준을 갖는 케이블을 사용합니다.

확장 케이블의 단면은 길이에 비례해야 하며, 길이가 길 경우 더 큰 단면의 케이블을 사용해야 합니다.

표 1 참조

5.4 물 공급 연결



경고 - 위험!

깨끗한 물 또는 정화된 물만 사용합니다.

흡입구로 유입되는 물의 양은 펌프의 용량과 동일해야 합니다.

기기는 가능한한 물이 공급되는 지점과 가깝게 배치합니다.

5.4.1 연결 부위

도출부

- 흡입부 (필터 포함)

- 5.4.2 물 공급부 연결 규정에 맞는 역류 방지 밸브를 장착했다면 기기와 물의 공급 라인을 직결로 연결이 가능합니다. 이 때 호스는 최소 Ø13 이상의 강화 제품을 사용합니다.

6 조절 정보 (그림 3)

- 6.1 스프레이 노즐 조절 (특정 모델)
노즐을 조절하여 물의 공급을 조절합니다. (E)
- 6.2 세제 조절 (특정 모델)
조정기를 이용하여 세제의 공급을 조절합니다. (F)
- 6.3 세제 압력 조절
조절 노즐(타)을 "■" 에 위치시키고 알맞은 압력으로 세제를 공급합니다. (특정 모델)
- 6.4 압력 조절 (특정 모델)
조정기(G)는 작동 압력을 조절하는데 사용됩니다. 압력은 (장착 되어있는) 압력 게이지에 표시됩니다.

7 기기 사용에 관한 정보 (그림 4)

7.1 조작

- 시동 장치 (H)
- 시동 스위치를 "ON/1" 에 위치합니다.
- a) 모터를 작동합니다. (TSS 장치 없는 모델)
- b) 시동 모터를 설정합니다. (TSS 장치 있는 모델)
- 시동 장치에 표시등이 있는 경우 점등됩니다.
- "낮음/높음" 설정을 사용할 경우 다음과 같이 사용합니다.
- 낮음 : 낮은 세척 압력
- 높음 : 높은 세척 압력
- 시동 스위치를 "OFF/0" 에 위치합니다.

시동 장치에 표시등이 있는 경우 소등됩니다.

- 물 분사 제어 레버 (I)



경고 - 위험!

기기는 작동되는 동안 그림 4와 같이 단단하고 안정된 표면에 배치합니다.

7.2 시동



경고 - 위험!

기기를 시동하기 전에 물 공급 호스가 제대로 연결되어 있는지 확인합니다. 물이 공급되지 않는 상태에서 기기를 사용할 경우 심각한 손상이 발생할 수 있습니다. 기기가 사용 중일 때 환기 그릴을 막지 마십시오.

전문적인 사용을 위한 3상 모델은 처음 사용할 때 모터가 올바른 방향으로 회전하고 있는지 확인하기 위해 매우 짧은 시간 동안 시동하여 점검합니다. 만약 모터 팬이 반 시계 방향으로 회전할 경우 플러그의 상상 배선을 교체합니다.

- 1) 물을 공급합니다.
- 2) 안전 캐치(D)를 해제합니다.
- 3) 건의 방아쇠를 몇 초 동안 누른 후 기기를 시동합니다. (ON/1)

TSS 모델 - 자동 공급 차단 장치 시스템

- 건의 방아쇠를 놓으면 압력이 생성되어 모터를 자동으로 정지 시킵니다. (그림 4)
- 건의 방아쇠를 누르면 자동으로 압력이 떨어져 모터를 작동시키고 짧은 시간 안에 압력이 복구됩니다.
- TSS 기능이 올바르게 작동되기 위해서는 모든 건을 놓고 움켜쥐기 전까지 최소 4~5초 간격을 두고 작동해야 합니다.

기기의 손상을 방지하기 위해, 기기가 구동할 때 물 분사를 10분 이상 중지하지 마십시오.

7.3 기기의 정비

- 1) 시동 스위치를 "OFF/0" 위치에 놓습니다.
- 2) 건 방아쇠를 눌러 호스 내부의 잔류 압력을 모두 방출합니다.
- 3) 안전 캐치(D)를 결속합니다.

7.4 재시동

- 1) 안전 캐치(D)를 해제합니다.
- 2) 건 방아쇠를 눌러 호스 내부의 잔류 공기를 모두 방출합니다.
- 3) 시동 스위치를 "ON/1" 위치에 놓습니다.

7.5 보관

- 1) 시동 스위치를 "OFF/0" 위치에 놓습니다.
- 2) 소켓에서 플러그를 탈거합니다.
- 3) 물 공급 마개를 잠급니다.
- 4) 모든 물이 노즐에서 나올 때까지 건의 잔류 압력을 방출합니다.
- 5) 작업이 완료되면 약제 탱크 내부를 모두 배출합니다. 깨끗한 물을 이용하여 탱크의 외관을 세척합니다.
- 6) 안전 캐치(D)를 결속합니다.

7.6 약제의 보충 및 사용

약제를 사용할 때 반드시 노즐을 "■" 위치로 조정합니다. (특정 모델)

기본으로 제공되는 호스보다 긴 고압 호스를 사용하거나, 연장하여 호스를 사용할 경우 약제의 흡입량이 줄어들거나 멈출 수 있습니다.

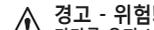
친환경 약제를 보충합니다.

7.7 세척 방법

- 물과 약제를 혼합하여 건조 중인 표면을 세척합니다.
- 수직면을 작업할 때에는 아래에서 위로 작업합니다.
- 1~2분간 작용할 수 있도록 약제를 남겨두되, 표면이 마르지 않게 합니다. 바닥부터 시작해서 최소 30cm 거리에서 고압 분사를 이용합니다. 행귀진 물이 세척되지 않은 표면으로 흘러 들어가지 않도록 주의 하십시오.
- 간혹 브러시를 이용하여 먼지를 제거하는 세척이 필요합니다. 이 경우 고압을 사용할 경우 표면이 손상될 수 있으므로 올바른 세척 방법이 아닐 수 있습니다.

8 유지 보수 (그림 5)

설명서에서 다루지 않는 기타 유지 보수 작업은 공식 판매점 또는 서비스 센터에 의뢰하십시오.



경고 - 위험!

기기를 유지 보수 할 경우에는 반드시 전원 소켓에서 플러그를 뺀 후 진행합니다.

8.1 노즐 세척

- 1) 노즐 파이프에서 노즐을 분리합니다.
- 2) 공구(C1)를 이용하여 노즐 홈의 이물질을 제거합니다.

8.2 필터 세척

매 사용 50시간 마다 흡입 필터와 약제 필터를 세척합니다.

8.3 모터 정비 (특정 모델)

장시간 사용하지 않을 경우 물때로 인해 모터가 움직이지 않을 수 있습니다. 이 때는 공구(M)를 이용하여 샤프트를 돌려 모터를 움직이게 합니다.

8.4 장기 보관

장기 보관할 경우 낮은 외기 온도로 인해 동파될 수 있으므로 비 부식성, 비 독성 부동액을 사용합니다.

Données Techniques (FR)	Unité	590
Débit	l/min	10
Pression	MPa	15
Pression maximale	MPa	16
Puissance	kW	2,8
T° Alimentation	°C	50
Pression d'alimentation maximale	MPa	1
Force répulsive du pistolet à la pression maximale	N	24
Isolation du moteur	-	Classe F
Protection du moteur	-	IPX5
Tension	V/Hz	230/50-60
Impédance du circuit maximale admissible	Ω	-
Niveau de pression sonore (K=3dB(A):		
L _{eq} (EN 60704-1)	dB (A)	84,5
L _{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	92
Vibrations de l'appareil (K=1,5m/s ²):	m/s ²	1,75
Poids	kg	23,6

Technische Daten (DE)	Einheit	590
Förderleistung	l/min	10
Druck	MPa	15
Max. Druck	MPa	16
Leistung	kW	2,8
Zulauftemperatur	°C	50
Max. Zulaufdruck	MPa	1
Rückstoßkraft der Pistole bei max. Druck	N	24
Isolationsklasse Motor	-	Klasse F
Schutzart Motor	-	IPX5
Spannung	V/Hz	230/50-60
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω	-
Schalldruckpegel (K=3dB(A):		
L _{eq} (EN 60704-1)	dB (A)	84,5
L _{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	92
Vibrationen des Geräts (K=1,5m/s ²):	m/s ²	1,75
Gewicht	kg	23,6

Datos Técnicos (ES)	Unidad	590
Caudal	l/min	10
Presión	MPa	15
Presión máxima	MPa	16
Potencia	kW	2,8
T° Alimentación	°C	50
Presión máxima de alimentación	MPa	1
Fuerza de retroceso de la pistola a presión máxima	N	24
Aislamiento motor	-	Clase F
Protección motor	-	IPX5
Tensión	V/Hz	230/50-60
Impedancia de red máxima permitida	Ω	-
Nivel de presión acústica (K=3dB(A):		
L _{eq} (EN 60704-1)	dB (A)	84,5
L _{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	92
Vibraciones del aparato (K=1,5m/s ²):	m/s ²	1,75
Peso	kg	23,6

기술 자료 (KR)	단위	590
작업량	l/min	10
압력	MPa	15
최대 압력	MPa	16
출력	kW	2,8
흡입 온도	°C	50
최대 흡입 압력	MPa	1
최대 압력시 건의 반발력	N	24
모터 절연체	-	Class F
모터 보호물	-	IPX5
전압	V/Hz	230/50-60
최대 허용 임피던스	Ω	-
소음 (K=3dB(A):		
L _{eq} (EN 60704-1)	dB (A)	84,5
L _{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	92
진동 (K=1,5m/s ²):	m/s ²	1,75
무게	kg	23,6

Dati Tecnici (IT)	Unità	590
Portata	l/min	10
Pressione	MPa	15
Pressione massima	MPa	16
Potenza	kW	2,8
T° Alimentazione	°C	50
Pressione di alimentazione massima	MPa	1
Forza repulsiva della pistola alla pressione massima	N	24
Isolamento Motore	-	Classe F
Protezione Motore	-	IPX5
Tensione	V/Hz	230/50-60
Massima impedenza di rete consentita	Ω	-
Livello di pressione acustica (K=3dB(A):		
L _{eq} (EN 60704-1)	dB (A)	84,5
L _{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	92
Vibrazioni dell'apparecchio (K=1,5m/s ²):	m/s ²	1,75
Peso	kg	23,6

Dados Técnicos (PT)	Unidade	590
Caudal	l/min	10
Pressão	MPa	15
Pressão máxima	MPa	16
Potência	kW	2,8
T° de alimentação	°C	50
Pressão de alimentação máxima	MPa	1
Força repulsiva da pistola à pressão máxima	N	24
Isolamento do motor	-	Classe F
Proteção do motor	-	IPX5
Tensão	V/Hz	230/50-60
Impedancia de red máxima permitida	Ω	-
Nível de pressão acústica (K=3dB(A):		
L _{eq} (EN 60704-1)	dB (A)	84,5
L _{WA} (EN 60704-1)	dB (A)	92
Vibrações do aparelho (K=1,5m/s ²):	m/s ²	1,75
Peso	kg	23,6

(FR) GARANTIE

La validité de la garantie est régie par les normes en vigueur dans le pays dans lequel le produit est commercialisé (sauf indications différentes du fabricant).

Si le produit est défectueux à cause de la qualité du matériel, de la fabrication ou pour non-conformité pendant la période de validité de la garantie, le fabricant garantit le remplacement des pièces défectueuses, effectue la réparation des produits s'ils sont raisonnablement usés ou leur remplacement.

La garantie ne couvre pas les composants sujets à usure normale (soupape, piston, réservoir à eau, réservoir à huile, ressorts, joints toriques, les accessoires tels que tuyau, pistolet, brosses, roues, etc.).

La garantie ne couvre pas les défauts causés par :

- utilisation erronée, utilisation non admise, négligence,
- vente, utilisation professionnelle ou location,
- inobservation des normes d'entretien prévues dans le manuel,
- réparations effectuées par du personnel ou des centres non autorisés,
- utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine,
- dommages causés par le transport, par des objets ou des substances étrangères, sinistre,
- problèmes d'emmagasinage ou de stockage.

Pour activer la garantie, présentez la preuve de votre achat.

(KR)보증 수리

보증 수리 기간은 구매한 날로부터 1년입니다.

보증 수리는 보증 기간 내에 일반적인 사용으로 발생하는 물질, 구조 등의 명확한 결함이 확인 될 때에 가능하며 결함 부품의 수리나 교체를 진행합니다.

소모품 등 일반적으로 마모되는 부품들은 보증 수리 대상에서 제외됩니다. (벨트, 피스톤, 물 가스켓, 오일 가스켓, 스프링, 호스, O-링, 건, 바퀴, 브러시 등등)

아래 문제로 인한 결함은 보증 수리가 되지 않습니다.

- 비 정상적인 사용, 남용 또는 방치
 - 임대 장비
 - 사용자 설명서에 명시된 유지 보수가 이루어지지 않은 경우
 - 공인되지 않은 수리
 - 비 승인 부품 사용
 - 배송 중에 발생하는 손상 또는 이물질에 의한 파손 또는 사고에 의한 파손
 - 보관상의 문제
- 보증 수리를 원하는 경우, 반드시 구매 영수증을 지참해야 합니다.

(DE) GARANTIE

Die Gültigkeit der Garantie wird von den Bestimmungen in dem Land geregelt, in dem das Produkt vermarktet wird (vorbehaltlich anderer Angaben des Herstellers).

Wenn sich das Produkt innerhalb des Gültigkeitszeitraums der Garantie wegen eines Material- oder Herstellungsfehlers oder nicht gegebener Konformität als mangelhaft erweist, garantiert der Hersteller den Austausch der defekten Teile und veranlasst die Reparatur der Produkte, falls sich ihr Verschleiß in zumutbaren Grenzen hält, bzw. ihren Austausch.

Von der Garantie sind Komponenten, die normale Verschleiß unterliegen (Ventil, Kolben, Wasserdichtung, Öldichtung, Federn, O-Ringe, Zubehör wie Schlauch, Pistole, Bürsten, Räder usw.), ausgeschlossen.

Ausgeschlossen von der Garantie sind Fehler aufgrund oder in Folge von:

- unsachgemäßem oder unzulässigem Gebrauch, Nachlässigkeit
- Verkauf, gewerblichem Gebrauch oder Vermietung,
- Missachtung der in der entsprechenden Broschüre enthaltenen Wartungsvorschriften,
- Reparatur durch unbefugte Personen oder Werkstätten,
- Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen,
- Schäden durch Transport, Fremdkörper oder Fremdstoffen, Unfallschäden,
- Probleme bei der Lagerung.

Zum Aktivieren der Garantie den Kaufbeleg vorlegen.

(IT) GARANZIA

La validità della garanzia è regolamentata dalle normative vigenti nel paese in cui il prodotto viene commercializzato (salvo diverse indicazioni del produttore).

Se il prodotto risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione

o per mancata conformità durante il periodo di validità della garanzia il fabbricante garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione.

La garanzia non copre componenti soggetti a normale usura (valvola, pistone, guarnizione acqua, guarnizione olio, molle, anelli OR, accessori come tubo, pistola, spazzole, ruote, ecc.).

La garanzia non copre difetti causati da o risultati da:

- uso scorretto, uso non ammesso, negligenza,
- vendita, uso professionale o noleggio,
- mancata osservazione delle norme di manutenzione previste nell'apposito libretto,
- riparazioni eseguite da personale o centri non autorizzati,
- impiego di ricambi o accessori non originali,
- danni causati dal trasporto, da oggetti o sostanze estranee, sinistro,
- problemi di immagazzinaggio o stoccaggio.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova d'acquisto.

(ES) GARANTÍA

La validez de la garantía está sujeta a las normas vigentes en el país en que el producto es comercializado (salvo diferentes indicaciones del productor).

En caso de defecto en el producto en cuanto a calidad del material, fabricación o falta de conformidad durante el período de validez de la garantía, el fabricante se encargará de sustituir los componentes defectuosos, reparar los productos si están razonablemente desgastados o bien sustituirlos.

La garantía no cubre componentes sujetos a desgaste normal (válvula, pistón, guarnición agua, guarnición aceite, resortes, juntas tóricas y accesorios tales como tubo, pistola, escobillas, ruedas, etc.);

La garantía no cubre averías causadas o derivadas de:

- uso incorrecto, uso no permitido, negligencia,
- venta, uso profesional o alquiler,
- inobservancia de las normas de mantenimiento expuestas en el respectivo manual,
- reparaciones efectuadas por personal o centros no autorizados,
- empleo de recambios o accesorios no originales,
- daños causados durante el transporte o por objetos o sustancias extrañas, accidentes,
- o por problemas de almacenamiento.

Para activar la garantía es necesario exhibir la prueba de compra.

(PT) GARANTIA

A validade da garantia é regulamentada pelas normas vigentes no país em que o produto é comercializado (salvo indicações diferentes do fabricante).

Se, durante o período de validade da garantia, o produto apresentar defeitos por qualidade do material, de fabrico ou por não conformidade, o fabricante garante a substituição das peças defeituosas, procede à reparação dos produtos se estiverem razoavelmente desgastados ou à sua substituição.

A garantia não cobre componentes sujeitos a desgaste normal (válvula, pistão, guarnição de vedação para água, guarnição de vedação para óleo, molas, anéis OR e acessórios, tais como tubo, pistola, escovas, rodas, etc.); A garantia não cobre defeitos causados por ou derivantes de:

- uso incorrecto, uso não admitido, negligência,
- venda, uso profissional ou aluguel,
- não cumprimento das normas de manutenção previstas no manual de instruções,
- reparações feitas por pessoal ou centros não autorizados,
- emprego de sobressalentes ou acessórios não genuínos,
- danos provocados pelo transporte, por objectos ou substâncias estranhas, sinistro,
- problemas de armazenagem ou estocagem.

Para activar a garantia, é necessário exibir o documento que comprova a compra.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η ισχύς της εγγύησης ρυθμίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα στην οποία διακινείται η εμπορία του προϊόντος (εκτός εάν οριστεί διαφορετικά από τον παραγωγό).

Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό λόγω της ποιότητας των υλικών, λόγω κατασκευής ή λόγω μη συμμόρφωσης κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, προνοεί για την επισκευή των προϊόντων εάν η φθορά είναι λογική ή για την αντικατάστασή τους.

Service Network

FR	<i>Pour toute assistance, veuillez vous adresser au point de vente dans lequel vous avez acheté l'appareil</i>
EN	<i>For service, contact the dealership where the machine was purchased</i>
DE	<i>Für den Kundendienst muss man sich an die Verkaufsstelle wenden, bei der die Maschine erworben wurde</i>
IT	<i>Per assistenza vedi elenco indirizzi centri master Rete Servizio Assistenza Italia</i>
ES	<i>Para obtener asistencia sírvase contactar con el punto de venta en que adquirió la máquina</i>
PT	<i>Para obter assistência, contacte o ponto de venda no qual adquiriu a máquina</i>
EL	<i>Για υποστήριξη απευθυνθείτε στο κατάστημα πώλησης στο οποίο αγοράσατε τη μηχανή</i>
NL	<i>Wendt u zich voor assistentie a.u.b. tot het verkooppunt waar u de machine heeft aangeschaft</i>
DA	<i>Kontakt forhandleren ved behov for service</i>
NO	<i>For service, ta kontakt med forhandleren hvor du har kjøpt maskinen</i>
FI	<i>Ota huoltopyynnöissä yhteys myyntipisteeseen, josta hankit koneen</i>
SV	<i>Kontakta maskinens återförsäljare för service</i>
CS	<i>S veškerými nároky na servis se obračejte na prodejce, u něhož jste stroj zakoupili</i>
PL	<i>Aby uzyskać pomoc, należy skontaktować się z przedstawicielstwem handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia</i>
SL	<i>Za servis se obrnite na trgovsko zastopstvo, kjer je bil stroj kupljen</i>
SK	<i>V súvislosti so servisom sa obráťte na predajcu, u ktorého ste zariadenie kúpili</i>
LT	<i>Dėl remonto susisiekite su firma, kurioje įsigijote mašiną</i>
BG	<i>За обслужване се свържете с дилъра, от когото е закупена машината</i>
RU	<i>Для обслуживания обращайтесь в торговую точку, в которой была приобретена машина</i>
HU	<i>Szervizszolgáltatás igénybevételéhez vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedéssel, ahol a gépet vásárolta</i>
RO	<i>Pentru service, contactați distribuitorul de unde ați cumpărat aparatul</i>
TR	<i>Teknik servis için, makinenin satın alınmış olduğu satış noktasına başvurun</i>
HR	<i>Da biste popravili proizvod, obratite se distributeru kod kojeg ste kupili uređaj.</i>
LV	<i>Lai nodotu šo produktu garantijas remontam, sazinieties ar to pārstāvniecību, kurā ierīci iegādājāties</i>
ET	<i>Hoolduse saamiseks võtke ühendust selle vahendufirmaga, kust masina ostsite</i>
UK	<i>Для обслуговування зверніться до дилерського представництва, де було придбано пристрій</i>
KR	제품에 문제가 발생한 경우 구매하신 구매처에 문의 하십시오.

Rete Servizio Assistenza Italia

VENETO,TRENTINO ALTO ADIGE,FRIULI VENEZIA GIULIA

BERMAR Servizi

Via Piemonte, 34 - 33043 MONSELICE (PD)

Tel. 0429-700935 - Fax 0429-783484

info@bermarservizi.it

VALLE D' AOSTA,PIEMONTE,LOMBARDIA,VENETO,TRENTINO ALTO ADIGE,FRIULI VENEZIA GIULIA

Hidroservices snc

Via Delle Industrie, 78 - 30020 Marcon (VE)

Tel. 041-5951486 - Fax 041-5951488

infoservices@hidroservices.it

LIGURIA,TOSCANA,MARCHE,LAZIO,UMBRIA,EMILIA ROMAGNA

BF di Barnini

Via Scarlatti, 30/D - 56035 Quattro Strade di Lari (PI)

Tel. 0587-735597 - Fax 0587-466663

bfdibarnini@interfree.it

ABRUZZO,MOLISE,CAMPANIA BASILICATA,PUGLIA,CALABRIA

C.A.T. Service

Via Pietro Argentina,24/A - 72021 Francavilla Fontana (BR)

Tel.+Fax 0831/1982210

cat.service@libero.it

SICILIA

CM1 Ass.za

Via Regione Siciliana, 60/6292100 AGRIGENTO

Tel. 0922-602039 - Fax 0922-525063

cm1.cacciatore@virgilio.it

SARDEGNA

CTM

Via Agostino Cosseddu, 10 - 07100 SASSARI (SS)

Tel.+Fax 079-3990030

ctm.impianti@tiscali.it

Annovi Reverberi S.p.A

SERVICE Dept.

Via Aldo Moro, 40/42

41030 Bomperto (MO)

Italy

e-mail: support@annovireverberi.it

